

Carrera-Sabaté, Josefina i Joaquim Viaplana (ed.): Corpus Oral Dialectal (COD). Textos orals del nord-occidental. (Projecte “Explotació d'un corpus oral dialectal: anàlisi de la variació lingüística i desenvolupament d'aplicacions informàtiques per a la transcripció automatitzada (ECOD)”, HUM2007 65531/FILO)

Gandesa_For

Aquest document conté el text Gandesa_For, la transcripció fonoortogràfica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de Gandesa que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana.

Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit Digital de la UB (<http://diposit.ub.edu>) o a través del web del CCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Aquesta obra està subjecta a la llicència de:
Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

Població: Gandesa (la Terra Alta)

Arxiu de procedència de l'enregistrament: Cod Col·lecció Perea

Codi de l'informant: MREM

Durada: 5 minuts 50 segons

Sexe: dona^o

TRANSCRIPCIÓ FONORTOGRÀFICA

- 1 E: Molt bé.
- 2 MREM: Ia stà.
- 3 E: Ara, deixa'l descansar una mic-. Molt bé.
- 4 MREM: Les festes de Gandesa són:
- 5 la primera setmana, sempre, de setembre.
- 6 Duren quatre dies i la vespra,
- 7 que ia es comence a fe: festa. Mmmm... Les celebren en honor a la Ma-,
- 8 a la patrona de Gandesa, que és la Mare de Déu de la Fontcalda
- 9 i, *pus*, fan coses com a tots los pobles, no?
- 10 E: I què...? Quines coses? Quines coses?
- 11 MREM: Normalment, lo dissabte, se comence a migdia.
- 12 Mmm... Voltegen les campanes
- 13 i fan coets i fato, a m:, a la plaça
- 14 que hi ha al poble, pals, pals xiquets petits.
- 15 Tiren caramelos i fato i comence, així, la festa.
- 16 A les sis o les set de la tarde, surten: unes
- 17 carrosses en gent voluntària i van pels carrers
- 18 tirant *confetti*: i fato. Después.
- 19 E: "Fato" què és?
- 20 MREM: I fato.
- 21 E: Què és?
- 22 MREM: Mmm:
- 23 A: Coses
- 24 MREM: *Pues* coses...
- 25 E: Coses diferents?
- 26 MREM:...diferents, no?
- 27 Igual poden tirar trompetetes d'aquelles, que caramel·los,
- 28 que coses de *crios*, no?

29 E: Allò petit que es tira i tal...

30 MREM: Sí. *Después*, resulte que: fan les carrosses,
31 que, que donen prèmits a la que surt millor i a:, sempre:,
32 la primera, va la pubilla que ha sortit de l'any sigüent i a...

33 No. La primera:, va la pubilla que és que és de l'any que comence,
34 vestides de catalanes...

35 I, a l'últim, van les pubilles que cànvien, diguésem.

36 I hi ha anys que n'hi ha dotze, tretze, vuit..., segon.

37 De:, de deu a quinze, de carrosses.

38 Io, quan era jove, vaig sortir il-, i:, duran
39 molts anys, vaig fer que els xiquets tamé sortiguessen.

40 *Después*, a la nit, *pues* fan lo pregó de festes.

41 Sempre ve: una persona i: proclame les pubilles...

42 E: I aquesta persona què és? D'aquí del poble?

43 MREM: No. Vull dir: igual, ve un conselle:r, que ve:...

44 L'any passat, va vindre lo director, és?,
45 de la Rovira de- de Tarragona...

46 E: Virgili...

47 MREM: Virgil. Va fer, ell, lo parlar...

48 MREM: Degà, sí.

49 E: El degà.

50 MREM: Mhm. I vull dir, f-... *Después*, quan s'acabe això, m:, *pues* fan sempre...

51 E: O el Pujades... XX?

52 MREM: Eh?

53 E: El Pujades?

54 MREM: No. L'atre, l'altre.

55 E: El rector.

56 MREM: Lo rector, va ser.

57 E: Joan Martí.

58 MREM: Joan... És moreno...

59 A: Sí.

60 MREM:...i porte l cabell arrissat.

61 E: Joan Martí.

62 MREM: Penso que és este, que parlave molt bé, molt *rato*, no?

63 *Después*, resulte que fan...

64 Ia, cada u va al seu ritme. Pals, pa, a lo millor, pals joves, fan discoteca...
65 A lo millor, porten una: revista d'estes de gent gran...
66 Això és la vespra. I, el primer dia, *pues*,
67 comencen, fan, fan missa: . *Después*, fan *corridos* de,
68 de gent gran i de *crio:s...*
69 Fan: balls popu-... Hi ha anys que vénen... les...
70 A: XXXX
71 *Bueno*, pero hi ha anys que fan això al carrer...
72 com se diu? D'estos ballets que:...
73 Ara no m surten!
74 A: Ah, sí, ball de bastons.
75 E: Ball de bastons.
76 MREM: Ball de basto-... No, però se diuen...
77 A: Castells. Fa dos anys, van vindre castells.
78 MREM: Caste:lls... Però com se diuen, los que vénen a ballar?,
79 Qu' ara, no me surt, lo nom...!
80 A: No ho sé.
81 MREM: *Bueno*.
82 E: És igual.
83 MREM: És ual. Fan havaneres... Això, ca dia.
84 Fan ball, a la Societat, que diem que ia és d'abans,
85 en *orquestes*, més o *menos* conescudes...
86 Hi ha anys que vénen gent bona:... I, dema-, fan xarangues a la nit...
87 Vull dir: lo mateix que diuen fer, més o *menos*, a tots los pobles, no?
88 E: Sí.
89 MREM: Eh?
90 A: Explica'ls-hi que, a la xaranga, toquen los grallers.
91 MREM: Los grallers, sí... Los grallers, no?
92 E: XXX. Que a la xaranga...
93 MREM: Sí.
94 E:...toquen ells.
95 MREM: Ells toquen grallers i la gent que no té una mica de coneixement,
96 *pues*, tire aigua i surten tot mullats, no?
97 *Después*, lo dia de la Mare de Déu, *pos*, fan la Festa Major,
98 que van les pubilles. No sé si, fa tres o quatr anys, van reunir les cui-,

99 les pubilles de vint-i-cing anys *atrassades*...

100 Fan una ofren-, fan la probessó.

101 Fan una, una ofrenna que van tots los xiquets petitets vestidets de catalans a la

102 Mare de Déu... I... I f-... I fan...

103 Igual, fan coses pa gent gran a la plaça del poble, com fan ball

104 pa la gent d'allò, vull dir... Fan cine:.

105 Això són les festes del, del poble de Gandesa. No sé què te puc...

106 E: A l'hivern, teniu alguna altra festa, o...?

107 MREM: No, no. INSP Tn La única festa festa que fem és est-,

108 la del setembre. INSP M:.

109 Al maig, lo primer domenge, anem de romeria: a la Fontcalda...

110 E: I què feu a la romeria?

111 MREM: *Pus*, mira, INSP... Los que som d'allò nem a peu,

112 caminant *hasta, hasta* allí baix...

113 E: És lluny?

114 MREM: Bastant... Tres *quilòmetros*?

115 Quatre *quilòmetros*? No ho sé, quan hi ha, més bé, bé, no?

116 Lo que és molt bonic... Les vistes i tot lo que ha és molt bonig...

117 E: Hi ha persones que es diuen aixís, eh?

118 MREM: Fontcalda? Sí, sí. Moltes, no?

119 I, quan arriben allí baix, *pues* tamé fan

120 missa, ballem sardanes,

121 se dine..., (tus), tothom... per allí.

122 I és lo dia de la romeria. De festes, festes, a l'hivern,

123 no n'hi ha, aquí a Gandesa.

124 Somés és la festa del setembre i no hi ha... Tn

125 I: les festes que hi havie abans, de San Antoni i tot això,

126 no sé si és que,

127 perqu'a la gent treballe més en fàbriques i faic-, s'han nat perden.

128 *Claro*, no, no...

129 E: No es pot aturar.

130 MREM: No s pot aturar. No s pot aturar.

131 E: Perquè, clar, al setembre, es deu tancar.

132 MREM: Sí, les festes de setembre són dos f-,

133 dos dies, dissabte i domenge,

134 i dilluns i dimats són festes del poble, que s'agafen...
135 Normalment, se tanque tot.
136 E: Clar. Es tanca tot. Clar i això, també, si, a l'hivern passés, clar...
137 MREM: S- no. Ia no ho f-, ia no en fan cap: més.
138 Mmm... De festes sí, que en fan, en dissabte i en domenge,
139 celebren San *Cristóbal*, celebren San Joan,
140 però, en dos dies més, aquí, a Gandesa, ia no se'n...,
141 ia no se'n fan.